

**Entscheidung der
Beschwerdekammer in
Disziplinarangelegenheiten vom
22. April 1982
D 02/82***

**Artikel 7(1)(b)ii) der Vorschriften über
die europäische Eignungsprüfung für
die beim EPA zugelassenen Vertreter
(VEP)**

**"Berücksichtigung von Tätigkeiten
im nationalen Patentwesen bei der
Zulassung zur europäischen
Eignungsprüfung"**

Leitsatz

Die Ausbildung des Patentanwaltskandidaten bei DPA/BPatG ist keine Beschäftigung im Sinne von Artikel 7(1)(b)ii) oder iii) VEP.

Sachverhalt und Anträge

I. Die Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung des Europäischen Patentamts hat mit Entscheidung vom 10. März 1982 die Zulassung des Beschwerdeführers zur europäischen Eignungsprüfung abgelehnt. Zur Begründung führte sie aus, daß der Bewerber die Zulassungsbedingung eines vierjährigen Praktikums gemäß Artikel 7(1)(b) der "Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter" (ABI EPA 1978, 101; nachstehend: VEP) nicht erfülle. Die geforderte Praktikumszeit verringere sich im Falle des Bewerbers um 10 Monate auf 3 Jahre 2 Monate, da er eine mit der Zulassung zur Patentanwaltsprüfung abgeschlossene Ausbildung von einem Kalenderjahr bei den deutschen Patentbehörden (nachfolgend: Kandidatenzeit bei DPA/BPatG) nachgewiesen habe (Mitteilung der Prüfungskommission in ABIEPA 1980, 218, 221-5.4.3). Beschäftigungszeiten im Sinne von Artikel 7(1)(b) VEP habe der Bewerber jedoch nur im Umfang von 2 Jahren und 8 Monaten nachgewiesen. Die Auffassung des Bewerbers, daß seine Kandidatenzeit bei DP4/BPatG nicht nur gemäß Artikel 8(2) VEP zu einer Verringerung der in Artikel 7(1) VEP geforderten Beschäftigungszeit führe, sondern außerdem auch eine Beschäftigungszeit im Sinne von Artikel 7(1) VEP darstelle, sei unzutreffend.

II. Gegen diese Entscheidung legte der Beschwerdeführer mit Schreiben vom

**Decision of the Disciplinary
Board of Appeal dated
22 April 1982
D 02/82***

**Article 7(1)(b)(ii) of the Regulation on
the European Qualifying Examination
for professional representatives before
the EPO (hereinafter, the Regulation)**

**"Taking into account of activities at
the national patent level for purposes
of enrolment for the European
Qualifying Examination"**

Headnote

Patent lawyer training with the German patent authorities is not a professional activity within the meaning of Article 7(1)(b)(ii) or (iii) of the Regulation.

Summary of Facts and Submissions

I. In its decision dated 10 March 1982, the Examination Board for the European Qualifying Examination of the European Patent Office rejected the enrolment of the appellant for the European Qualifying Examination. It based this decision on the fact that the candidate did not fulfil the condition of enrolment of four years of training, under the terms of Article 7(1)(b) of the "Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives before the European Patent Office" (OJ EPO 1978, 101; hereinafter: the Regulation). In the candidate's case, the required training period was reduced by ten months to three years and two months, since he was able to show that he had completed a training period of one calendar year with the German Patent Office/Federal Patent Court (hereinafter: training period with the German patent authorities), leading to admission to the Qualifying Examination for *Patentanwälte* (Communication of the Examination Board in OJ EPO 1980, 218, 221-5.4.3). The candidate was only able to show, however, that he had been professionally active, within the meaning of Article 7(1)(b) of the Regulation, for a total period of two years and eight months. The candidate's view, that his training period with the German patent authorities led not only to a reduction, under Article 8(2) of the Regulation, in the period of professional activity required under Article 7(1) of the Regulation, but also represented a period of professional activity within the meaning of Article 7(1) of the Regulation, did not correspond with the facts.

II. By letter of 22 March 1982, the appellant filed an appeal against this

**Décision de la Chambre de
recours statuant en matière
disciplinaire du 22 avril 1982
D 02/82***

**Article 7(1)(b)ii) du règlement relatif à
l'examen européen de qualification
des mandataires agréés près l'Office
européen des brevets (ci-après dé-
nommé "règlement relatif à l'examen
européen")**

**"Prise en considération d'activités
exercées dans le domaine des brevets
nationaux pour l'inscription à
l'examen européen de qualification"**

Sommaire

Le stage de formation accompli auprès de l'Office allemand des brevets/Tribunal fédéral des brevets par le candidat à l'examen de "Patentanwalt" n'est pas une activité au sens de l'article 7(1)(b)ii) ou iii) du règlement relatif à l'examen européen.

Exposé des faits et conclusions

I. Le jury de l'examen européen de qualification de l'Office européen des brevets a, par décision du 10 mars 1982, refusé d'admettre le requérant à subir les épreuves de l'examen européen de qualification. Il a fondé sa décision sur le motif que le candidat ne remplissait pas la condition d'inscription, à savoir l'accomplissement d'un stage de quatre ans, prévue à l'article 7(1)(b) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (cf. J.O. del' OEB n° 2/1978, p. 101), ci-après dénommé "règlement relatif à l'examen européen". Le candidat bénéficiait d'une réduction de dix mois de sa période d'activité requise, ce qui ramenait celle-ci à trois ans et deux mois, étant donné qu'il avait justifié avoir accompli un stage de formation d'une année civile auprès des autorités allemandes en matière de brevets (dénommé ci-après "stage de formation auprès du DPA/BPatG") et avoir été admis à se présenter à l'examen de "Patentanwalt" (communication du jury d'examen publiée au JO de l'OEB n° 7/1980, p.218 à 222, point 5.4.3). Pour ce qui est des périodes d'activité au sens de l'article 7(1)(b) du règlement relatif à l'examen européen, le candidat n'avait cependant pu justifier que d'une activité de deux ans et huit mois. Le point de vue du candidat, selon lequel son stage de formation auprès du DPA/BPatG non seulement lui donnerait droit, conformément à l'article 8(2) du règlement relatif à l'examen européen, à une réduction de la durée d'activité requise aux termes de l'article 7(1) dudit règlement, mais constituerait de surcroît une période d'activité au sens de l'article 7(1) de ce règlement, n'était pas fondé.

II. Le requérant a, par lettre du 22 mars 1982, introduit un recours contre cette

22. März 1982 Beschwerde ein. Erlegte dar, daß seine Kandidatenzeit bei DPA/BPatG zunächst nach Artikel 7(1)(b)(ii) VEP und zusätzlich auch nach Artikel 8(2) VEP berücksichtigt werden könne. Die genannte Kandidatenzeit sei zunächst einer Beschäftigung im Sinne von Artikel 7(1)(b)(ii) VEP gleichzuachten. Außerdem führe sie zu einer Verkürzung der in Artikel 7 geforderten Beschäftigungszeit von vier Jahren. Der Wortlaut von Artikel 7(1)(b)(ii) VEP schließe dies nicht aus. Eine Berücksichtigung der Kandidatenzeit DPA/BPatG sei auch aus dem Sinn dieser Vorschrift gerechtfertigt, weil es sich um eine Ausbildung von großer Intensität und hoher Qualität handele.

III. In der mündlichen Verhandlung vom 22. April 1982 hob der Beschwerdeführer hervor, daß die Berücksichtigung eines Spezialpraktikums sowohl nach Artikel 7(1)(b)(ii) wie auch nach Artikel 8(2) VEP grundsätzlich möglich sei. Eine bestimmte Tätigkeit könne sowohl Praktikum iSv Artikel 7(1)(b) VEP sein, wie auch zusätzlich als Spezialpraktikum von besonderem Rang eine die Beschäftigungszeit insgesamt verringernde Wirkung haben. Die Berücksichtigung eines Spezialpraktikums iSv Artikel 8(2) VEP auch als Praktikum iSv Artikel 7(1)(b) VEP sei jedenfalls dann gerechtfertigt, wenn das Spezialpraktikum seiner Art nach als eine mindest gleichwertige Vorbereitung auf die europäische Eignungsprüfung angesehen werden könne wie die Praktika nach Artikel 7(1)(b) VEP. Die Berücksichtigung sei zumindest teilweise notwendig, wenn das Spezialpraktikum eine zwingende Voraussetzung für eine nationale Patentanwaltsprüfung sei oder einer national möglichen Qualifikation diene, wie sie beim CEIPI in Straßburg erworben werden könne. Andernfalls sei ein Bewerber für die europäische Eignungsprüfung, der sich bereits national notwendigerweise oder freiwillig qualifiziert habe, benachteiligt. Nach Zulassung zum Vertreterberuf auf nationaler Ebene sei es außerdem für den Bewerber schwierig, noch fehlende Beschäftigungszeiten iSv Artikel 7(1)(b) VEP zu erbringen.

IV. Hinsichtlich des Sachverhalts wird im übrigen auf die Akten Bezug genommen, insbesondere hinsichtlich der Tatsachen, die die Zulässigkeit der Beschwerde begründen und hinsichtlich des weiteren Vorbringens des Beschwerdeführers.

V. Der Beschwerdeführer stellte am Ende der mündlichen Verhandlung den *Hauptantrag*, die angefochtene Ent-

decision. He submitted that his training period with the German patent authorities could be taken into account under the terms of both Article 7(1)(b)(ii) and Article 8(2) of the Regulation. The mentioned training period could, first of all, be equated with a period of professional activity within the meaning of Article 7(1)(b)(ii) of the Regulation. Furthermore, it led to a reduction in the four-year period of professional activity required under Article 7. The wording of Article 7(1)(b)(ii) of the Regulation did not rule this out. The taking into account of the training period with the German patent authorities was, he claimed, also justified by the underlying intent of that provision, since intensive and high-quality training was involved.

III. In the oral proceedings of 22 April 1982, the appellant pointed out that in principle it was possible to take into account specialised training courses under both Article 7(1)(b)(ii) and Article 8(2) of the Regulation. A particular activity could both be a training period within the meaning of Article 7(1)(b) of the Regulation, and also, as an advanced specialised training course, have the effect of reducing the required period of professional activity as a whole. Crediting of a specialised training course, within the meaning of Article 8(2) of the Regulation, as a training period within the meaning of Article 7(1)(b) of the Regulation could, in any event, be justified where the nature of the specialised training course is such that it can be regarded as at least the equivalent by way of preparation for the European Qualifying Examination as the training periods under Article 7(1)(b) of the Regulation. Such crediting was necessary, at least in part, where the specialised training course is a compulsory precondition for a national patent agent examination or leads to a qualification at the national level, like the one attainable with CEIPI in Strasbourg. Otherwise, a candidate for the European Qualifying Examination who had already qualified at the national level, either compulsorily or voluntarily, would be at a disadvantage. Furthermore, having been admitted to the profession of professional representative at the national level, the candidate would find it difficult to make up the missing periods of professional activity within the meaning of Article 7(1)(b) of the Regulation.

IV. As regards the summary of facts, attention is also drawn to the files, particularly with respect to the facts which substantiate the admissibility of the appeal and with respect to the subsequent presentation of the appellant.

V. At the end of the oral proceedings, the appellant submitted the *main request* that the challenged decision be set aside

décision. Il a fait valoir que son stage de formation auprès du DPA/BPatG pouvait être pris en compte en application principalement de l'article 7(1)(b)(ii) et en outre de l'article 8(2) du règlement relatif à l'examen européen. Selon lui, ce stage de formation devait d'abord être considéré comme équivalant à une activité au sens de l'article 7(1)(b)(ii) de ce règlement et devait en outre lui donner droit à une réduction de la durée d'activité de quatre ans requise par l'article 7, la lettre de l'article 7(1)(b)(ii) du règlement n'excluant pas cette possibilité. La prise en compte du stage de formation auprès du DPA/BPatG se justifiait par ailleurs selon l'esprit de cette disposition, du fait qu'il s'agissait d'une formation approfondie et de haut niveau.

III. Le requérant a, au cours de la procédure orale du 22 avril 1982, fait valoir que la prise en compte d'un stage de formation spécialisé était en principe possible tant en application de l'article 7(1)(b)(ii) que de l'article 8(2) du règlement relatif à l'examen européen. Selon le requérant, un stage au sens de l'article 7(1)(b) de ce règlement pouvait non seulement constituer une activité déterminée, mais en outre donner droit en tant que stage de formation spécialisé de haut niveau, à une réduction de la durée totale de la période d'activité requise. La prise en compte d'un stage de formation spécialisé au sens de l'article 8(2) dudit règlement comme équivalent, entres autres, d'un stage de formation au sens de l'article 7(1)(b) de ce règlement se justifiait en tout cas dès lors que, en raison de sa nature, on pouvait considérer le stage de formation spécialisé comme une préparation à l'examen européen de qualification, pour le moins de valeur égale aux stages de formation visés à l'article 7(1)(b). La prise en considération du moins partielle de ce stage de formation spécialisé était nécessaire, dans la mesure où celui-ci représentait une condition impérative pour être admis à s'inscrire à l'examen national de "Patentanwalt" ou servait de qualification éventuelle sur le plan national comme celle qui peut être acquise au CEIPI de Strasbourg. Dans le cas contraire, un candidat à l'examen européen de qualification qui, par obligation ou volontairement, s'était déjà qualifié sur le plan national était lésé. En outre, après son admission à exercer la profession de mandataire au niveau national, il était difficile à un tel candidat de rattraper les périodes d'activité manquantes pour remplir les conditions énoncées à l'article 7(1)(b) du règlement relatif à l'examen.

IV. Il convient de se reporter par ailleurs au dossier, notamment en ce qui concerne les faits que motivent la recevabilité du recours, de même que les autres moyens invoqués par le requérant.

V. A la fin de la procédure orale, le requérant a demandé, à titre de *requête principale*, l'annulation de la décision

scheidung aufzuheben und seine Zulassung zur nächsten europäischen Eignungsprüfung auszusprechen, sowie den *Hilfsantrag*, seine Tätigkeit bei den deutschen Patentbehörden wenigstens teilweise als Tätigkeit nach Artikel 7(1)(b)ii) bzw. iii) VEP anzuerkennen, auch wenn dies nicht bereits zu seiner Zulassung zur nächsten Prüfung führe.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht Artikel 23 VEP und Artikel 6 der Ergänzenden Verfahrensordnung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten; sie ist daher zulässig.

2. Die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten ist gemäß Artikel 23(1) und (3) VEP zuständig zu prüfen, ob durch Entscheidungen der Prüfungskommission die Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim EPA zugelassenen Vertreter verletzt wurden. Zur Entscheidung steht hier lediglich die Frage, ob die Kandidatenzeit bei DPA/BPatG — abgesehen von ihrer Berücksichtigung gemäß Artikel 8(2) VEP — auch als eine Beschäftigungszeit im Sinne von Artikel 7(1)(b)ii) VEP angesehen werden kann.

3. Artikel 7(1)(b) VEP geht nach seinem Wortlaut davon aus, daß der Beschäftigte "vor dem Patentamt" handelt bei "Tätigkeiten, die im Zusammenhang mit ... Patentanmeldungen und Patenten anfallen". Durch diesen Wortlaut und die Bezugnahme auf Artikel 134(1) bzw. 133(3) EPÜ ist zum Ausdruck gebracht, daß hier ein Handeln aus der Position eines Rechtsuchenden vor dem Patentamt, insbesondere in der Position des Anmelders oder Einsprechenden, gemeint ist. Vom Wortlaut her sind also Tätigkeiten innerhalb von Patentämtern oder Patentgerichten nicht angesprochen. Daher können Tätigkeiten aus der Position des Rechtsgewährenden nicht ohne weiteres als Beschäftigungen iSv Artikel 7(1)(b)ii) VEP verstanden werden.

4. Auch eine Interpretation von Artikel 7(1)(b)ii) VEP seinem Sinne nach kann nicht dazu führen, eine Kandidatentätigkeit bei DPA/BPatG als eine Tätigkeit im Sinne dieser Bestimmung zu verstehen. Artikel 7(1)(b) VEP enthält eine abschließende Aufzählung von Tätigkeiten, die diejenigen der Assistenten der zugelassenen Vertreter (Artikel 134 EPÜ-Fall i), diejenigen der Handlungsberechtigten (Artikel 133(3) EPÜ-Fall ii) oder diejenigen der Assistenten der letztgenannten (Fall iii) entsprechen. Dies sind die Tätigkeiten, die der Beschwerdeführer als Beruf anstrebt und für die die europäische Eignungsprüfung eine Qualifizierung, bei freiberuflicher Tätigkeit sogar die Voraussetzung ist. Die ge-

and that he be admitted to the next European Qualifying Examination, and the *alternative request* that his activity with the German patent authorities be recognised, at least in part, as an activity under the terms of Article 7(1)(b)(ii) or (iii) of the Regulation, even if this did not in itself lead to his enrolment for the next examination.

Reasons for the decision

1. The appeal complies with Article 23 of the Regulation and Article 6 of the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of Appeal and is, therefore, admissible.

2. The Disciplinary Board of Appeal is responsible, under the terms of Article 23(1) and (3) of the Regulation, for examining whether, as a result of decisions by the Examination Board, the Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives before the EPO has been infringed. The sole matter to be decided on in this case is whether the period of training with the German patent authorities — apart from being taken into account under the terms of Article 8(2) of the Regulation — can also be considered as a period of professional activity within the meaning of Article 7(1)(b)(ii) of the Regulation.

3. By its wording, Article 7(1)(b) of the Regulation takes as a basis that the employee acts "before the Patent Office" in "activities pertaining to ... patent applications and patents". By means of this wording and the reference to Articles 134(1) and 133(3) EPC, the point is made that this activity is intended to be in the capacity of petitioning agent before the Patent Office, particularly in the capacity of applicant or opponent. The wording does not, therefore, address activities internal to patent offices or patent courts. Thus, activities in the capacity of adjudicating agent cannot readily be considered as activities within the meaning of Article 7(1)(b)(ii) of the Regulation.

4. Even the underlying intent of Article 7(1)(b)(ii) of the Regulation cannot be interpreted in such a way that the training period with the German patent authorities can be considered as an activity within the meaning of this provision. Article 7(1)(b) of the Regulation contains a definitive list of activities which correspond to those of assistants to professional representatives (Article 134 EPC — Case i), those of authorised employees (Article 133(3) EPC — Case ii), or those of assistants to the latter (Case iii). These are the activities which the appellant aspires to as a profession and for which the European Qualifying Examination is a qualification and, in the case of free-

attaquée et son admission à subir les épreuves du prochain examen européen de qualification et, à titre de *requête subsidiaire*, la reconnaissance au moins partielle de son activité auprès des autorités allemandes en matière de brevets en tant qu'activité au sens de l'article 7(1)(b)ii) ou iii) du règlement relatif à l'examen européen, même si cette reconnaissance ne devait pas dès à présent l'autoriser à se présenter au prochain examen.

Motifs de la décision

1. Le recours satisfait aux conditions énoncées à l'article 23 du règlement relatif à l'examen européen et à l'article 6 du règlement de procédure additionnel de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire; il est donc recevable.

2. La Chambre de recours statuant en matière disciplinaire a, en vertu de l'article 23(1) et (3) du règlement relatif à l'examen européen, compétence pour examiner si les décisions du jury d'examen n'enfreignent pas ledit règlement. Il y a lieu en l'occurrence uniquement de se prononcer sur la question de savoir si, abstraction faite de sa prise en compte en application de l'article 8(2) du règlement relatif à l'examen européen, le stage de formation auprès du DPA/BPatG peut également être considéré comme une période d'activité au sens de l'article 7(1)(b)ii) de ce règlement.

3. Selon la lettre de l'article 7(1)(b) du règlement relatif à l'examen européen, le candidat est supposé "agir devant l'Office des brevets" en participant à "des activités se rapportant aux procédures en matière de demandes de brevet ou de brevets ...". La lettre de cet article, tout comme la référence aux articles 134(1) et 133(3) de la CBE qui y est faite, indiquent que l'on vise ici le fait d'agir devant l'Office des brevets pour faire valoir un droit, en particulier en tant que demandeur d'un brevet ou qu'opposant, à l'exclusion donc des activités exercées auprès des offices ou des tribunaux de brevets. En conséquence, les activités de celui qui octroie un droit ne sauraient être considérées comme activités au sens de l'article 7(1)(b)ii) du règlement relatif à l'examen européen.

4. Une interprétation selon l'esprit de l'article 7(1)(b)ii) du règlement relatif à l'examen européen ne permet pas non plus de considérer un stage de formation auprès du DPA/BPatG comme une activité au sens de cet article. Ledit article contient en effet une énumération définitive d'activités, correspondant à celles exercées par les assistants des mandataires agréés (article 134 de la CBE; cas i), par les employés habilités à représenter leurs employeurs (article 133(3) de la CBE; cas ii) ou par les assistants des personnes appartenant à cette dernière catégorie (cas iii)). Ce sont précisément ces activités que le requérant entend exercer professionnellement à l'avenir et qui non

nannten Tätigkeiten unterscheiden sich wesentlich von den Tätigkeiten innerhalb von Patentämtern und Patentgerichten. Es sind Tätigkeiten von Rechtswahrenden, nicht von Rechtgewährenden. So sehr auch eine Ausbildung und Erfahrung in Ämtern und Gerichten für die künftigen Vertreter der Rechtsuchenden förderlich ist, so kann siedoch eine Ausbildung und Erfahrung in der Tätigkeit des Rechtsuchenden, also insbesondere des Patentanmelders und des Einsprechenden, nicht ersetzen. Dies gilt um so mehr, als Ämter und Gerichte viele Kenntnisse und Erfahrungen, die in diesen Berufen gefordert werden, überhaupt nicht vermitteln können. Eine Sinninterpretation von Artikel 7(1)b) VEP läßt daher keinen Zweifel, daß dort ausschließlich auf Beschäftigungen in der Situation des Rechtsuchenden abgestellt ist.

lance activity, even a prerequisite. The activities mentioned differ significantly from the activities within the patent offices and patent courts; they are the activities of petitioning agent, not those of an adjudicating agent. However necessary training and experience in offices and courts may be for the future representatives of the petitioners, it cannot be a substitute for training and experience in the capacity of petitioning agent, in particular that of patent applicant and opponent. This applies all the more since offices and courts are quite unable to provide much of the information and experience required in these professions. An interpretation of the underlying intent of Article 7(1)(b) of the Regulation, therefore, leaves no doubt that only activities in the capacity of petitioning agent are here addressed.

seulement représentent un acquis en vue de l'examen européen de qualification, mais constituent à même une condition essentielle à l'exercice d'une profession libérale. Les activités mentionnées se distinguent fondamentalement de celles exercées auprès des offices ou des tribunaux de brevets. Il s'agit en effet d'activités exercées pour faire valoir et non pour octroyer un droit. S'il est vrai qu'une formation et une expérience acquises auprès des administrations et des tribunaux sont profitables aux futurs mandataires, appelés à faire valoir les droits de leurs mandants, il n'en reste pas moins qu'elles ne sauraient se substituer à la formation et à l'expérience que l'on acquiert en exerçant soi-même l'activité de celui qui cherche à faire valoir un droit, c'est-à-dire celle du demandeur d'un brevet ou de l'opposant. Cela vaut d'autant plus que les administrations et les tribunaux ne sont absolument pas en mesure de transmettre toute la masse des connaissances et expériences qui sont souvent exigées dans ces professions. Une interprétation selon l'esprit de l'article 7(1)b) du règlement relatif à l'examen européen ne laisse donc pas douter qu'il s'agisse là d'autres activités que celles exercées en vue de faire valoir un droit.

5. Aus diesen Gründen erscheint daher eine Berücksichtigung der Kandidatenzeit bei DPA/BPatG als eine Beschäftigung iSv Artikel 7(1)b)ii) bzw. iii) VEP ausgeschlossen. Auf eine Bewertung der Qualität der Kandidatenausbildung bei DPA/BPatG kommt es daher nicht an.

5. For these reasons, consideration of the training period with the German patent authorities as an activity within the meaning of Article 7(1)(b)(ii) or (iii) of the Regulation appears to be excluded. It is not therefore a question of assessing the quality of the training period with the German patent authorities.

5. Dans ces conditions, une prise en compte du stage de formation auprès du DPA/BPatG en tant que période d'activité au sens de l'article 7(1)(b)ii) ou iii) du règlement relatif à l'examen européen semble par conséquent exclue. Il ne s'agit donc pas de se prononcer sur la qualité du stage de formation auprès du DPA/BPatG.

6. Da ein Praktikum innerhalb von Patentämtern oder Patentgerichten von seiner Art her nicht als Tätigkeit iSv Artikel 7(1)b)ii) bzw. iii) VEP gewertet werden kann, ist auch seine teilweise Berücksichtigung im Sinne des Hilfsantrags nicht möglich. Es mag sein, daß Bewerber für die europäische Eignungsprüfung, die nationale Qualifikationen nicht benötigen, in einer günstigeren Position sind, als solche, die Zeit, Geld und Mühe für Spezialstudien oder Spezialpraktika iSv Artikel 8(2) VEP aufwenden oder aufwenden müssen. Sollte eine derartige Situation gegeben sein, so ist es eine rechtspolitische Aufgabe, sie zu überdenken und erforderlichenfalls die VEP dieser Situation besser anzupassen.

6. Since a training period within patent offices or patent courts cannot, by its very nature, be acknowledged as activity within the meaning of Article 7(1)(b)(ii) or (iii) of the Regulation, partial recognition within the meaning of the alternative request is also not possible. It may be true that candidates for the European Qualifying Examination who do not require the national qualifications are in a more favourable position than those who spend, or have to spend, time, money and effort on specialised studies or specialised training courses within the meaning of Article 8(2) of the Regulation. If such a situation does exist, it becomes a matter of legislative policy to consider the situation thoroughly and, if necessary, to bring the Regulation more into line with it.

6. Vu que, de par sa nature, un stage auprès d'offices ou de tribunaux de brevets ne saurait être considéré comme une activité au sens de l'article 7(1)(b)ii) ou iii) du règlement relatif à l'examen européen, une prise en compte de ce stage, même partielle, au sens de la requête subsidiaire est donc également exclue. Il n'est pas impossible que ceux des candidats à l'examen européen de qualification qui peuvent se passer de qualifications sur le plan national soient en meilleure position que ceux qui investissent ou sont obligés d'investir du temps, de l'argent et des efforts pour suivre des études ou des stages de formation spécialisés au sens de l'article 8(2) du règlement relatif à l'examen européen. Si cette hypothèse trouvait confirmation, il conviendrait de repenser l'ensemble du problème au plan juridique et, le cas échéant, de mieux adapter à la situation le règlement relatif à l'examen européen.

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

Die Beschwerde gegen die Entscheidung der Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung des Europäischen Patentamts vom 10. März 1982 wird zurückgewiesen.

For these reasons

it is decided that:

The appeal against the decision of the Examination Board for the European Qualifying Examination of the European Patent Office dated 10 March 1982 is rejected.

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

Le recours dirigé contre la décision du jury de l'examen européen de qualification de l'Office européen des brevets en date du 10 mars 1982 est rejeté.